XANTOPREN® function

- (D) Gebrauchsinformation
- (GB) Instructions for use
- (F) Mode d'emploi
- (E) Instrucciones de uso
- (I) Istruzioni per l'uso
- (P) Instruções de uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (S) Bruksanvisning
- (DK) Brugsvejledning
- (N) Bruksanvisning
- (GR) Οδηγίες Χρήσης

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-kulzer.com

66021065/10.2005

XANTOPREN® function

Gebrauchsinformation (D)

Spezialabformmasse auf Silikonbasis für die Funktionsabformung.

Anwendungsbereich:
– Mundgeschlossene Funktionsabformung (Aktivabdruck) in Verbindung mit den XANTOPREN® function Activatoren 1 und 2
oder
– Mundoffene Funktionsabformung in Verbindung mit ACTIVATOR universal

Produktfarbe: hellgelb

Verarbeitung:
Dosierung: 1 Meßlöffel XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) mit
A: 5 Tropfen XANTOPREN® function Activator 1 (rot) (0,114 ml/0,114 g) und 5 Tropfen XANTOPREN® function Activator 2 (gelb) (0,157 ml/0,144 g)
oder
B: 6 Tropfen XANTOPREN® function Activator 1 (rot) (0,136 ml/0,136 g) und 6 Tropfen XANTOPREN® function Activator 2 (gelb) (0,188 ml/0,173 g)
oder
C: 3 Tropfen ACTIVATOR universal Liquid (0,065 ml/0,067 g)
oder
D: 2 Teilstriche ACTIVATOR universal Paste (0,10 ml/0,11 g)

Anmischen: Dosiertes XANTOPREN® function auf dem Anmischblock fladenförmig ausbreiten, einige Rillen mit dem Spatel eindrücken. XANTOPREN® function Activator 1 und 2 entsprechend Dosierung A oder B, bzw. ACTIVATOR universal Liquid entsprechend Dosierung C zutropfen, oder ACTIVATOR universal Paste entsprechend Dosierung D auf dem Anmischblock dosieren. Anschließend Komponenten mit dem Spatel gründlich mischen.

Abformung: Die Dauer der plastischen Verformbarkeit im Mund und die notwendige Zeit bis zur endgültigen Abbindung (s. graphische Darstellung) sind abhängig von der Art des ACTIVATORS, bzw. der gewählten Dosierung.

Es gelten folgende Zeiten:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 und 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSIERUNG	A	B	C	D
Anmischzeit	60"	60"	30"	30"
Verformbarkeitsdauer	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Mundverweilzeit (mind.)	8'30"	7'30"	4'	4'
Gesamtabbindezeit	10'	9'	6'	6'

Alle Angaben beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % rel. Feuchte. ' = Minuten, " = Sekunden

XANTOPREN® function

Instructions for use (GB)

Special silicone impression material for functional impression taking.

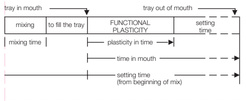
Indications for use:
– Closed mouth functional impression (active impression) with XANTOPREN® function Activators No. 1 and 2
or
– Open mouth functional impression with ACTIVATOR universal
– All impression methods requiring a prolonged phase of plasticity during time in mouth.

Product colour: light yellow

Procedure:
Mixing Ratios: 1 Measuring spoon of XANTOPREN® function (9,5 ml/14.4 g) with
A: 5 drops XANTOPREN® function Activator No. 1 (red) (0.114 ml/0.114 g) and 5 drops XANTOPREN® function Activator No. 2 (yellow) (0.157 ml/0.144 g)
or
B: 6 drops XANTOPREN® function Activator No. 1 (red) (0.136 ml/0.136 g) and 6 drops XANTOPREN® function Activator No. 2 (yellow) (0.188 ml/0.173 g)
or
C: 3 drops ACTIVATOR universal Liquid (0.065 ml/0.067 g)
or
D: 2 graduations ACTIVATOR universal Paste (0.10 ml/0.11 g).

Mixing: Flatten the XANTOPREN® function into a thin disc on the mixing pad. Using the spatula, carve shallow grooves into putty in a criss-cross pattern. Add XANTOPREN® function Activator No. 1 and No. 2 according to sections A or B. Alternatively ACTIVATOR universal Liquid according to section C or ACTIVATOR universal Paste according to section D. Spatulate thoroughly for 30 to 60 seconds.

Impression Taking: Duration of plasticity phase in the mouth before setting (see diagram) is dependant on the ACTIVATOR and the mixing ratios.



Please note the following times:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 and 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUIDE	PASTE
MIXING RATIO	A	B	C	D
Mixing time	60"	60"	30"	30"
Plasticity time	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Time in mouth	8'30"	7'30"	4'	4'
Setting time	10'	9'	6'	6'

Times stated are related to room temperature of (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % rel. humidity. ' = minutes, " = seconds

XANTOPREN® function

Mode d'emploi (F)

Matériau spécial à base de Silicone pour prise d'empreinte fonctionnelle du joint périphérique.

Indications:
– Empreinte fonctionnelle bouche fermée (empreinte dite active) à l'aide des Activateurs n° 1 et n° 2 XANTOPREN® function
ou bien
– Empreinte fonctionnelle bouche ouverte à l'aide de l'activateur ACTIVATOR universal
– Toute technique de prise d'empreinte nécessitant une phase plastique en bouche allongée.

Teinte du produit: jaune claire

Mise en oeuvre:
Dosage:
Pour 1 cuillère-mesure de XANTOPREN® function (soit 9,5 ml/14,4 gr) mélanger
A: 5 gouttes XANTOPREN® function Activator N° 1 (rouge) (soit 0,114 ml/0,114 gr) et 5 gouttes XANTOPREN® function Activator N° 2 (jaune) (soit 0,157 ml/0,144 gr)
ou bien
B: 6 gouttes XANTOPREN® function Activator N° 1 (rouge) (soit 0,136 ml/0,136 gr) et 6 gouttes XANTOPREN® function Activator N° 2 (jaune) (soit 0,188 ml/0,173 gr)
ou bien
C: 3 gouttes ACTIVATOR universal Liquide (soit 0,065 ml/0,067 g)
ou bien
D: 2 graduations d'ACTIVATOR universal Pâte (soit 0,10 ml/0,11 gr).

Mélange: Sur le bloc de mélange, étaler XANTOPREN® function en fine couche. A l'aide de la spatule, tracer superficiellement des sillons entrecroisés. Déposer XANTOPREN® function Activator N° 1 et N° 2 selon la procédure A ou B décrite ci-dessus. Si c'est la procédure C qui a été sélectionnée, déposer l'ACTIVATOR universal liquide, si c'est la procédure D, l'ACTIVATOR universal pâte. Spatuler soigneusement durant 30 à 60 secondes.

Prise d'empreinte: La durée de la phase plastique en bouche avant durcissement (voir diagramme) dépend directement du type d'activateur et des proportions du dosage.

Veuillez noter ces temps indicatifs:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR N° 1 et 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUIDE	PASTE
Proportions du dosage	A	B	C	D
Temps de mélange	60"	60"	30"	30"
Temps de plasticité	3' à 5'	2' à 3'	> 1'	> 1'
Temps en bouche	8'30"	7'30"	4'	4'
Temps de prise	10'	9'	6'	6'

oes données s'entendent à température ambiante de (23 ± 2)°C, et à un degré d'humidité relative de (50 ± 5) %.

XANTOPREN® function

Instrucciones de uso (E)

Material de impresión a base de una silicona especial para tomas de impresión funcionales.

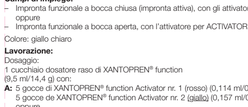
Indicaciones de uso:
– Impresiones funcionales de boca cerrada (impresión activa) con Activadores 1 **y** 2 de XANTOPREN® function, o
– Impresiones funcionales de boca abierta con ACTIVATOR universal:
– Todos los métodos de impresión requieren una fase prolongada de plasticidad durante el tiempo de permanencia en boca.

Color del producto: amarillo claro

Procedimiento:
Relaciones de Mezcla:
1 Espátula medidora de XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) con
A: 5 gotas de Activador XANTOPREN® function no. 1 (rojo) (0,114 ml/0,114 g) **y** 5 gotas de Activador XANTOPREN® function no. 2 (amarillo) (0,157 ml/0,144 g)
o
B: 6 gotas de Activador XANTOPREN® function no. 1 (rojo) (0,136 ml/0,136 g) **y** 6 gotas de Activador XANTOPREN® function no. 2 (amarillo) (0,188 ml/0,173 g)
o
C: 3 gotas de líquido ACTIVATOR universal (0,065 ml/0,067 g)
o
D: 2 rayas divisorias de pasta ACTIVATOR universal (0,10 ml/0,11 g).

Mezcla: Aplanar el XANTOPREN® sobre el block de mezcla hasta obtener un delgado disco. Usando la espátula, practicar unas cuantas estrias superficiales cruzadas en la masilla. Añadir Activador XANTOPREN® function no. 1 y no. 2 de acuerdo a los apartados A o B. Alternativamente, utilizar líquido ACTIVATOR universal de acuerdo al apartado C, o pasta ACTIVATOR universal de acuerdo al apartado D. Espatular durante 30 y 60 segundos.

Toma de impresión: La duración de la fase plástica en la boca, antes del fraguado (ver cuadro), depende del activador y de las relaciones de mezcla.



Cuadro de tiempos:

	Activadores Nr. 1 **y** Nr. 2 de XANTOPREN® function		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
Relación de mezcla	A	B	C	D
Tiempo de mezcla	60"	60"	30"	30"
Tiempo de deformación	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tiempo en boca	8'30"	7'30"	4'	4'
Tiempo de fraguado	10'	9'	6'	6'

a una temperatura ambiente de (23 ± 2)°C y humedad relativa de (50 ± 5) %. ' = minutos, " = segundos

XANTOPREN® function

Istruzioni per l'uso (I)

Massa siliconica speciale per il rilevamento delle impronte funzionali.

Campi di impiego:
– Impronta funzionale a bocca chiusa (impronta attiva), con gli attivatori per XANTOPREN® function 1 e 2 oppure
– Impronta funzionale a bocca aperta, con l'attivatore per ACTIVATOR universal

Colore: giallo chiaro

Lavorazione:
Dosaggio:
1 cucchiaio dosatore raso di XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) con:
A: 5 gocce di XANTOPREN® function Activator nr. 1 (rosso) (0,114 ml/0,114 g) più 5 gocce de XANTOPREN® function Activator nr. 2 (giallo) (0,157 ml/0,144 g) oppure
B: 6 gocce di XANTOPREN® function Activator nr. 1 (rosso) (0,136 ml/0,136 g) più 6 gocce de XANTOPREN® function Activator nr. 2 (giallo) (0,188 ml/0,173 g) oppure
C: 3 gocce di ACTIVATOR universal liquido (0,065 ml/0,067 g) oppure
D: 2 tacche di ACTIVATOR universal in pasta (0,10 ml/0,11 g)

Miscelazione: Modellare lo XANTOPREN® function a forma di disco su un blocco di miscelazione e praticare alcuni solchi con la spatola. Aggiungere gli attivatori per XANTOPREN® function 1 e 2 in dosi indicate nei punti A o B, oppure l'attivatore per ACTIVATOR universal liquido o in pasta in dosi indicate nei punti C e D. Impastare accuratamente i componenti con la spatola.

Presa d'impronta: La durata della fase plastica nel cavo orale e il tempo di indurimento (vedi rappresentazione grafica) dipendono dal tipo di attivatore usato e dal dosaggio.

I tempi sono i seguenti:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 e 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUIDO	PASTA
DOSAGIO	A	B	C	D
Tempo di impasto	60"	60"	30"	30"
Fase plastica	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tempo di permanenza in bocca (minimo)	8'30"	7'30"	4'	4'
Tempo totale di indurimento	10'	9'	6'	6'

I tempi si riferiscono ad una temperatura ambiente di (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % di umidità. ' = minuti, " = secondi

Für die Activatoren gilt: Stets die angegebenen Dosierungen verwenden. Über- bzw. Unterdosierung bedingt eine Minderung der Elastomerqualität. Höhere/niedrigere Umgebungstemperaturen verkürzen/verlängern die Verarbeitungs- und Abbindezeiten.

Aufbewahrung des Abdrucks:	Es sind keine besonderen Lagerbedingungen erforderlich. Der Abdruck ist dauerhaft lagerstabil.
Modellherstellung:	Das Ausgießen der Abformung kann zwischen min. 15 Minuten und max. 24 Stunden nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Keine weiteren Zeitentscheidungen.
Empfohlenes Modellmaterial:	Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®; Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanisierung:	Abformungen lassen sich galvanisch in den üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.
Desinfizierung:	Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25%igen, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller. * *Geteon Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Warnhinweise für die Activatoren

Activator 1
– Gesundheitsschädlich, enthält Tetraethylsilicat
– Entzündlich
– Durch Einatmen können Gesundheitsschäden auftreten
– Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden
– Geeignete Schutzhandschuhe tragen

Activator 2
– Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden
– Bei Berührung mit viel Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen
– Geeignete Schutzhandschuhe tragen

Hinweise für den Gebrauch: Vernetzte Elastomer-Abformmaterialien sind chemisch beständig, deshalb Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden. Behälter für Paste und Activator-Komponenten nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Haftvermittlung: Zur einwandfreien Haftung an individuellen Löffeln, z. B. aus PEKATRAY® Löffelmaterial, UNIVERSAL ADHESIVE nur hauchdünn auftragen. Überschuß entfernen und trocken lassen. Je dünner um so haftintensiver. Feuchtigkeit und Speichelrückstände isolieren. Vor jeder nachfolgenden Abformung deshalb den vorherigen Abdruck sorgfältig reinigen und trocknen, um eine einwandfreie chemische Bindung zwischen beiden Materialien sicherzustellen.

Lagerbedingungen: Nicht über 25°C lagern!

Haltbarkeit: siehe Packungsaufdruck

Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Note for all activators: Always use the specified mixing ratios. Excess or insufficient activator will result in a reduction of the elastomeric properties of the impression material. Higher ambient temperatures shorten, lower ambient temperatures prolong working and setting times.

Storage of the impression:	No special storage conditions are required. The impression is stable for very long periods.
Pouring the model:	Pouring can take place between min. 15 minutes and max. 24 hours after the impression is removed from the mouth, no other time limitations.
Recommended model material:	Class III gypsum, e.g. MOLDANO®, Class IV gypsum, e.g. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Electro plating:	Impressions can be copper or silver plated using conventional plating baths.
Disinfection:	Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer. * *Geteon Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Warnings for the activators:

Activator 1
– Harmful, contains Tetraethylsilicat
– Flammable
– Eyes, respiratory organs and skins can be irritated
– Inhalation can cause health problems
– Wear suitable gloves

Activator 2
– Eyes, respiratory organs and skin can be irritated
– In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist
– Wear suitable gloves

Precautions for handling: Since all silicone impression materials will stain clothing or surfaces once cured, contact should be avoided. Avoid contact of XANTOPREN® function Activators to eyes, if necessary wash the eyes with copious amounts of water and seek ophthalmological help immediately. Containers for pastes and activators should be closed tightly after each use.

Adhesion: To achieve maximum adhesion, the UNIVERSAL ADHESIV should be applied only in very thin layers to stock trays, copper rings, and custom trays, e.g. those made of PEKATRAY® tray material. Remove excess adhesive and allow the adhesive layer to dry. The thinner the layer, the greater the adhesiveness. Moisture and saliva residues provide insulation. For that reason, the impressions should be cleaned thoroughly and dried carefully before each subsequent impression step to assure perfect chemical bonding between the two materials.

Storage conditions: Do not store above 25°C/77°F!

Shelf life: Refer to package marking.

Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

Remarque pour tous les activateurs: Utilisez toujours les proportions de dosage recommandées. Le surdosage ou le sous dosage de l'activateur déterminent des performances inférieures du matériau à empreinte. Une température ambiante élevée raccourcit le temps de travail et le temps de prise, une température ambiante basse les allonge.

Conservation de l'empreinte:	Aucune recommandation spéciale pour le stockage de l'empreinte. Celle ci reste stable pendant une très longue période.
Coulée du modèle:	La coulée en plâtre peut être effectuée au minimum 15 minutes et au maximum 24 heures après le retrait de l'empreinte de la bouche.
Matériau recommendé:	Tous les plâtres existants dans le commerce peuvent être employés. Plâtre classe III, par exemple le MOLDANO® Plâtre classe IV, par exemple le MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Electro-déposition:	Le XANTOPREN® function est compatible avec les bains de galvanisation de cuivre ou d'argent habituels.
Désinfection:	Les empreintes peuvent être plongées dans une solution aqueuse de hypochlorite de sodium (à 5,25 %, jusqu'à 10 minutes*) maximum ou dans une solution désinfectante couramment utilisée compatible avec les matériaux d'empreinte à base d'élastomère. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi de la solution désinfectante. * *Geteon Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Remarques d'avertissement pour les activateurs

Activateur 1
– Nocif, contient tétraéthylsilicate
– Inflammable
– Peut causer des irritations aux yeux, aux voies respiratoires et à la peau.
– Risque d'effets pour la santé en cas d'inhalation.
– Porter des gants appropriés

Activateur 2
– Peut causer des irritations aux yeux, aux voies respiratoires et à la peau.
– En cas de contact, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
– Porter des gants appropriés

Précautions lors de la manipulation: Les matériaux à empreintes à base de silicone sont chimiquement stables après durcissement. Eviter de tacher tout vêtement car il n'existe pas de produit spécifique de nettoyage. Eviter tout contact de l'Activateur XANTOPREN® function avec les yeux. En cas de contact accidentel rincer abondamment à l'eau et consulter immédiatement un médecin spécialisé. Après chaque usage refermer soigneusement les boîtes de pâte et flacons d'activateurs.

Adhésion: Pour obtenir une adhésion maximale, appliquer une très fine couche de UNIVERSAL ADHESIV sur les porte-empreintes, les bagues de cuivre et les porte-empreintes individuels confectionnés avec des matériaux type PEKATRAY®. Après retrait de l'adhesif en excès, laisser sécher cette couche de matériau. Plus la couche sera fine, plus grande sera l'adhésion. L'humidité, la salive constituent des isolants, c'est pourquoi il est nécessaire de nettoyer soigneusement les empreintes puis les sécher avec précaution pour obtenir une parfaite liaison chimique entre les 2 matériaux à empreintes.

Conditions de conservations: à une température inférieure à 25°C.

Durée d'utilisation: se référer aux indications mentionnées sur l'emballage.

Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que comme indication n'entraînant aucune obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tierces personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'application, l'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de nos possibilités de contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.

Nota para todos los activadores: Utilizar siempre las relaciones de mezcla especificadas. Un exceso o una insuficiencia de activador puede dar como resultado una reducción de las propiedades del elastómero del material de impresión. Temperaturas ambientales más altas acortan los tiempos de trabajo y fraguado, y temperaturas ambientales más bajas los prolongan.

Conservación de la impresión:	Guardar bajo condiciones ambientales normales. La impresión es estable durante un largo periodo de tiempo.
Vaciado del modelo:	El vaciado puede efectuarse entre 15 minutos y 24 horas después de haber retirado la impresión de la boca, no habiendo otras imitaciones de tiempo.
Material recomendado para modelo:	Todos los materiales para modelos comercializados pueden utilizarse. Yeso de Clase III, e.j. MOLDANO® Yeso de Clase IV, e.j. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanizado:	Las impresiones pueden ser recubiertas de cobre o plata galvanicamente empleando un baño corriente.
Desinfección:	Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sosa (al 5,25 %, hasta 10 min.*) o con otras soluciones de desinfección especificas para siliconas. Por favor tenga en cuenta las advertencias del fabricante con respecto a la desinfección y la manipulación del producto. * *Geteon Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Advertencias para los activadores

Activador 1
– Nocivo, contiene tetra-etilsilicato
– Inflamable
– Puede causar irritaciones de ojos, vías respiratorias y piel.
– Peligro de efectos graves para la salud en caso de inhalación.
– Usense guantes adecuados.

Activador 2
– Puede causar irritaciones de ojos, vías respiratorias y piel.
– En caso de contacto con los ojos, lávense inmediatamente y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
– Usense guantes adecuados.

Precauciones en el manejo: Los materiales de impresión fraguados con elástomero son químicamente inertes. Evitar manchas en batas de laboratorio y otras telas. Evitar el contacto de los Activadores de XANTOPREN® function con los ojos. Si fuera necesario, lavar los ojos con abundante agua y solicitar ayuda oftalmológica inmediatamente. Los recipientes de pastas y activadores deben cerrarse perfectamente después de cada uso.

Adhesión: Para conseguir la máxima adhesión, el Adhesivo UNIVERSAL deberá aplicarse en capas muy finas a las cubetas standard, anillos de cobre, y cubetas individuales, por ejemplo.: las confeccionadas con material para cubetas PEKATRAY®. Retirar el exceso de adhesivo y dejar secar la capa. Cuanto más fina sea la capa, mayor será la adhesión. Los residuos de humedad y saliva provocan el aislamiento. Por esta razón, las impresiones deben limpiarse totalmente y secarse cuidadosamente, antes de cada paso de impresión subsiguiente, para asegurar la perfecta adhesión química entre los dos materiales.

Condiciones de almacenaje: No almacenar a más de 25°C.

Caducidad: consultar el envase.

Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es valida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonera a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

Importante: Rispettare sempre le dosi indicate per la miscelazione. Dosaggi non esatti rendono la massa elastomerica qualitativamente scadente. Una temperatura ambiente superiore accelera l'indurimento ed abbrevia il tempo di lavorazione; una temperatura ambiente più bassa rallenta l'indurimento ed allunga il tempo di lavorazione.

Conservazione dell'impronta:	Non sono necessarie particolari misure. L'impronta rimane stabile nel tempo.
Realizzazione modello:	L'impronta va colata in un tempo compreso tra i 15 minuti e le 24 ore successive la sua rimozione dal cavo orale, non ci sono altre limitazioni di tempo.
Gessi per modelli consigliati:	Si possono utilizzare tutti i gessi per modelli esistenti sul mercato. Gesso di III classe, ad es. MOLDANO® Gesso di IV classe, ad es. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanizzazione:	Le impronte in XANTOPREN® function possono essere argentate o ramate in bagni galvanici.
Disinfezione:	Le impronte possono essere trattate con una soluzione di ipoclorito di sodio (al 5,25 %, fino a 10 min.*) o con altre soluzioni disinfettanti adatte per siliconi. Si prega di osservare le disposizioni di disinfezione/lavorazione dei rispettivi produttori. * *Geteon Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Avvertenze per gli attivatori

Attivatore 1
– nocivo alla salute, contiene silicato tetraetile
– infiammabile
– può causare irritazioni degli occhi, degli organi respiratori e della pelle
– a causa dell'inalazione possono verificarsi danni alla salute
– usare guanti adatti

Attivatore 2
– può causare irritazioni degli occhi, degli organi respiratori e della pelle
– in caso di un eventuale contatto lavare con molta acqua e consultare l'oculista
– usare guanti adatti

Avvertenze: I materiali elastomerici per impronta polimerizzati sono chimicamente stabili, pertanto evitare di macchiare grembiuli o altro vestiario. In caso di contatto dei componenti del' attivatore con gli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua corrente e rivolgersi immediatamente ad un oculista. Dopo l'uso chiudere accuratamente barattolo e flacon.

Adesione: per una perfetta adesione ai portaimpronta individuali, come ad es: quelli fatti con PEKATRAY®, spalmare uno strato sottilissimo di Adesivo Universale. Togliere l'eccesso e lasciare asciugare. Tanto più sottile è lo strato, tanto maggiore sarà l'adesione. L'umidità e i residui di saliva isolano. Pertanto, prima di ogni impronta di correzione, pulire e asciugare accuratamente la prima impronta per garantire un perfetto legame chimico fra i due materiali.

Conservazione: non tenere a temperatura superiore a 25°C.

Validità: vedi indicazione sulla confezione.

La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurarne l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

XANTOPREN® function

Instruções de uso (P)

Massa de moldar especial à base de silicone para moldagem funcional

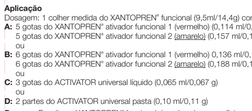
Indicação
- Na moldagem funcional em oclusão bucal (molde ativo), em associação com os ativadores 1 e 2 de XANTOPREN®
  ou
- Na moldagem funcional em abertura bucal, em associação com o ACTIVATOR universal

Cor do produto: amarelo claro

Aplicação
Dosagem: 1 colher medida do XANTOPREN® funcional (9,5ml/14,4g) com
A: 5 gotas do XANTOPREN® ativador funcional 1 (vermelho) (0,114 ml/0,114 g) e
  5 gotas do XANTOPREN® ativador funcional 2 (amarelo) (0,157 ml/0,144 g)
  ou
B: 6 gotas do XANTOPREN® ativador funcional 1 (vermelho) (0,136 ml/0,136 g) e
  6 gotas do XANTOPREN® ativador funcional 2 (amarelo) (0,188 ml/0,173 g)
  ou
C: 3 gotas do ACTIVATOR universal líquido (0,065 ml/0,067 g)
  ou
D: 2 partes do ACTIVATOR universal pasta (0,10 ml/0,11 g)

Preparo: Espalhar o XANTOPREN® funcional dosado sobre superfície apropriada e, com a espátula, fazer alguns sulcos. Gotejar XANTOPREN® funcional ativador 1 e 2 correspondente a dosagem A ou B; ou do ACTIVATOR universal líquido correspondente à dosagem C; ou ao ACTIVATOR universal pasta, correspondente a dosagem D. Em seguida, misturar minuciosamente os componentes com espátula.

Moldagem: O tempo da moldagem plástica bucal e o tempo necessário para a secagem definitiva (veja gráfico) dependem do tipo do ATIVADOR, ou seja, da dosagem escolhida.



Valem os seguientes tempos:

	XANTOPREN® funcional ACTIVATOR 1 e 2		ACTIVATOR universal	
			LÍQUIDO	PASTA
DOSAGEM	A	B	C	D
Tempo de processamento	60"	60"	30"	30"
Tempo de moldagem	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tempo de permanência na boca (mínimo)	8'30"	7'30"	4'	4'
tempo total de processamento	10'	9'	6'	6'

Todos os dados se referem a uma temperatura ambiente (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % humidade relativa. ' = minutos, " = segundos

XANTOPREN® function

Gebruiksaanwijzing (NL)

Speciaal afdrukmateriaal voor randopbouw op basis van siliconen.

Toepassingsgebied:
– Functie-afdruk met gesloten mond (actieve afdruk) in combinatie met de XANTOPREN® function activators 1 en 2
of
– Functie-afdruk met open mond in combinatie met ACTIVATOR universal

Productkleur: lichtgeel

Verwerking:
Dosering: 1 maatlepel XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) met
A: 5 druppels XANTOPREN® function activator 1 (rood) (0,114 ml/0,114 g) en
  5 druppels XANTOPREN® function activator 2 (geel) (0,157 ml/0,144 g)
  of
B: 6 druppels XANTOPREN® function activator 1 (rood) (0,136 ml/0,136 g) en
  6 druppels XANTOPREN® function activator 2 (geel) (0,188 ml/0,173 g)
  of
C: 3 druppels ACTIVATOR universal Liquid (0,065 ml/0,067 g)
  of
D: 2 maatstrepen ACTIVATOR universal Pasta (0,10 ml/0,11 g)

Aanmaken: Gedoseerde XANTOPREN® function uitspreiden op het mengblok, hierin met de spatel enkele gleuven aanbrengen. XANTOPREN® function activator 1 en 2 overeenkomstig dosering A of B, resp. ACTIVATOR universal Liquid overeenkomstig Dosering C druppelsgewijs toevoegen, of ACTIVATOR universal Pasta overeenkomstig dosering D op het mengblok aanbrengen. Daarna componenten grondig vermengen met de spatel.

Afdrukken: De duur van de plastische vervormbaarheid in de mond en de benodigde tijd voor de definitieve uitharding (zie grafiek) zijn afhankelijk van het soort ACTIVATOR, resp. van de gekozen dosering.

De volgende tijden gelden:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 en 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSERING	A	B	C	D
Aanmaaktijd	60"	60"	30"	30"
Vervormbaarheidsduur	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tijd in de mond	8'30"	7'30"	4'	4'
Totale uithardingstijd	10'	9'	6'	6'

Alle gegevens zijn van toepassing op een omgevingstemperatuur van (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % rel. luchtvochtigheid. ' = minuten, " = seconden

XANTOPREN® function

Bruksanvisning (S)

Avtrycksmaterial på silikonbasis för funktionsavtryck.

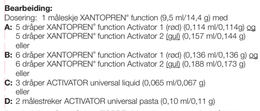
Användning:
funktionsavtryck med stängd mun (aktivavtryck) med XANTOPREN® function Activator 1 och 2.
eller
funktionsavtryck med öppen mun med ACTIVATOR universal

Produktfärg: ljusgul

Användning:
Dosering: 1 doseringsskked XANTOPREN® function
(9,5 ml/14,4 g) med
A: 5 droppar XANTOPREN® function Activator 1 (röd) (0,114 ml/0,114 g) och
  5 droppar XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,157 ml/0,144 g)
  eller
B: 6 droppar XANTOPREN® function Activator 1 (röd) (0,136 ml/0,136 g) och
  6 droppar XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,188 ml/0,173 g)
  eller
C: 3 droppar ACTIVATOR universal liquid (0,065 ml/0,067 g)
  eller
D: 2 delstreck ACTIVATOR universal pasta (0,10 ml/0,11 g)

Blandning: Bred ut den uppmätta mängden XANTOPREN® på blandningsblocket i form av en platt kaka, gör några räffror med spateln. Tillsätt droppvis XANTOPREN® function Activator 1 och 2 motsvarande dosering A eller B resp. ACTIVATOR universal liquid motsvarande dosering C. Dosera alternativt ACTIVATOR universal pasta motsvarande dosering D på blandningsblocket. Blanda därefter alla komponenter ordentligt med spateln.

Avtryck: Tiden för den plastiska formbarheten i munnen och erforderlig tid till slutgiltig stelning (se grafik) beror på typ av ACTIVATOR resp. vald dosering.



Följande tider gäller:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 och 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSERING	A	B	C	D
Blandningstid	60"	60"	30"	30"
Avtryckstid	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tid i munnen (min.)	8'30"	7'30"	4'	4'
Total avtryckstid	10'	9'	6'	6'

Alla uppgifter baseras på en rumstemperatur av (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % relativ fuktighet ' = minuter, " = sekunder

XANTOPREN® function

Brugsvejledning (DK)

Specialaftrykmasse på silikonebasis til funktionsaftryk.

Anvendelsesområde:
– Funktionsaftryk med lukket mund (aktivaftryk) i forbindelse med XANTOPREN® function Activators 1 og 2
eller
– Funktionsaftryk i forbindelse med ACTIVATOR universal

Produktfarve: lysegul

Forarbejdning:
Dosering: 1 måleske XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) med
A: 5 dråber XANTOPREN® FUNCTION Activator 1 (rød) (0,114 ml/0,114 g) og
  5 dråber XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,157 ml/0,144g)
  eller
B: 6 dråber XANTOPREN® function Activator 1 (rød) 0,136 ml/0,136 g) og
  6 dråber XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,188 ml/0,173 g)
  eller
C: 3 dråber ACTIVATOR universal Liquid (0,065 ml/0,067 g)
  eller
D: 2 målestreger ACTIVATOR universal Paste (0,10 ml/0,11 g)

Blanding: Den doserede mængde XANTOPREN® function smøres ud på blandingsblokken, med spartelen trykkes nogle riller. Derefter tilsættes på blandingsblokken dråbevis XANTOPREN® function Activator 1 og 2 i det under A eller B angivne doseringsforhold, hhv. ACTIVATOR universal Liquid i det under C angivne doseringsforhold, eller der tilsættes ACTIVATOR universal Paste i det under D angivne doseringsforhold. Herefter blandes komponenterne grundigt ved hjælp af spartelen.

Aftryk: Hvor længe, massen plastisk kan formes i munden, og den nødvendige tid, indtil endelig afbinding sker, (se grafisk fremstilling) afhænger af, hvilken slags ACTIVATOR, der anvendes, hhv. den valgte dosering.

Der gælder følgende tider:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 og 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSERING	A	B	C	D
Blandingstid	60"	60"	30"	30"
Formgivning mulig	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tid i munden (min.)	8'30"	7'30"	4'	4'
Samlede afbindingstid	10'	9'	6'	6'

Alle angiveiser g-dåder ved en omgivelsestemperatur på (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % relativ luftfugtighed ' = minutter, " = sekunder

XANTOPREN® function

Bruksanvisning (N)

Spesialavtrykksmasse baserende på silikon til funktionsavtrykk.

Indikasjonsområder:
– Munnlukket funksjonsavtrykk (aktivtrykk) i forbindelse med XANTOPREN® function activatorer 1 og 2
eller
– Munnåpent funksjonsavtrykk in forbindelse med ACTIVATOR universal

Produktfarge: lysegul

Bearbeiding:
Dosering: 1 måleskje XANTOPREN® function (9,5 ml/14,4 g) med
A: 5 dråper XANTOPREN® function Activator 1 (rød) (0,114 ml/0,114g) og
  5 dråper XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,157 ml/0,144 g)
  eller
B: 6 dråper XANTOPREN® function Activator 1 (rød) (0,136 ml/0,136 g) og
  6 dråper XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,188 ml/0,173 g)
  eller
C: 3 dråper ACTIVATOR universal liquid (0,065 ml/0,067 g)
  eller
D: 2 målestrekker ACTIVATOR universal pasta (0,10 ml/0,11 g)

Bearbeiding: Dosimål XANTOPREN® function strykes ut flatt på blandeplaten, eller trykkes med med spatelen. XANTOPREN® function Activator 1 og 2 tilsvarende dosering A eller B, hhv. ACTIVATOR universal likvid tilsvarende dosering C dryppes, eller ACTIVATOR universal pasta tilsvarende dosering D blandes på blandeplaten. Deretter blandes komponentene grundig med spatelen.

Avrykk: Hvor lenge det plastiske avtrykket i munnen skal være og nødvendig tid til fullstendig herding (se grafisk opptegning) avhenger av typen på ACTIVATOREN, hhv. valgt dosering.

Følgende tider gjelder:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 og 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSERING	A	B	C	D
Blandetider	60"	60"	30"	30"
Formingstider	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tid i munnen (min.)	8'30"	7'30"	4'	4'
Herdetid tilsammen	10'	9'	6'	6'

Alle tidsangivelsene gjelder for omgivelsestemperatur på (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % relative fuktighet ' = minutter, " = sekunder

XANTOPREN® function

Οδηγίες Χρήσης (GR)

Ειδική μάζα καλουπιού σε βάση σιλικόνης για τη λειτουργία του καλουπιού.

Σφαίρες χρήσης:
- Κλειστό στόμα λειτουργία καλούπιασματος (αποτύπωμα ενεργητικό) σε συνδιασμό με XANTOPREN® function Activatoren (ενεργητές) 1 και 2 ή
- Ανοιχτό στόμα λειτουργία καλουπιάσματος σε συνδιασμό με ACTIVATOR universal.

Χρώμα παραγωγής: ανοιχτό κίτρινο

Επεξεργασία:
Δόση: 1 κουτάλι μέτρησης XANTOPREN® function (9.5 χιλιοστά του λίτρου/ 14,4 γραμμάρια) με
Α: 5 σταγόνες XANTOPREN® function Activator 1 (κόκκινο)
  (0,114 χιλιοστά του λίτρου/0,114 γραμμάρια και
  5 σταγόνες XANTOPREN® function Activator 2 (κίτρινο)
  (0,157 χιλιοστά του λίτρου/0,144 γραμμάρια)
  ή
Β: 6 Σταγόνες XANTOPREN® function Activator 1 (κόκκινο)
  (0,136, χιλιοστά του λίτρου/0,136 γραμμάρια) και
  6 σταγόνες XANTOPREN® function Activator 2 (κίτρινο)
  (0,188 χιλιοστά του λίτρου/0,173 γραμμάρια)
  ή
C: 3 σταγόνες ACTIVATOR universal Liquid (0.065 χιλιοστά του λίτρου/ 0.067. γραμμάρια)
  ή
D: 2 γραμμούλες ACTIVATOR universal paste (0,10 χιλιοστά του λίτρου/0,11 γραμμάρια)

Προσωρινή: Σε δόσεις XANTOPREN® function πάνω στο μπλοκ πρόσμιξης. Το ανοίγετε σε μορφή φύλλων. Να κάνετε μερικές γραμμές με την σπάτουλα. XANTOPREN® function Activator (ενεργητής) 1 και 2 ανάλογη δόση με Α και Β ή ACTIVATOR universal Liquid ανάλογη δόση με **C** ή ACTIVATOR universal paste ανάλογη δόση με D όπου ή δόση γίνεται πάνω στο μπλοκ της μίξης. Στο τέλος ρύχνη ανάμιξη των στοιχείων με τη σπάτουλα.

Ισχύουν οι ακόλουθοι χρόνοι:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 και 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
Δόση	A	B	C	D
Χρόνος προχώρης	60"	60"	30"	30"
Διάρκεια παραμόρφωσης	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Διάρκεια παραμονής στο στόμα(ελάχιστο)	8'30"	7'30"	4'	4'
Συνολικός χρόνος πήξης	10'	9'	6'	6'

Όλα τα στοιχεία παρουσιαι υπό τη μορφή δοκιμών, δίνονται με καλή τη πίστη, αλλά χωρίς εγγύηση, κάτι που επίσης ισχύει όπου αναμεγνύονται τρίτα μέρη με δικαίωμα αποκλειστικής εκμετάλλευσης. Δεν σας απαλλάσσουν από την υποχρέωση να ελέγχετε τα προϊόντα που σας προμηθεύουμε καθώς και την καταλληλότητά τους για τις ενδεδειγμένες διαδικασίες και χρήσεις. Η εφαρμογή, χρήση και διαδικασία των προϊόντων είναι πέραν του δικού μας ελέγχου, και κατόπιν τούτου εμπιπτουν αποκλειστικά στην δική σας ευθύνη. Παρ'όλα αυτά, η ευθύνη για την πρόκληση οποιασδήποτε ζημιάς, θα περιορίζεται στην αξία των ειδών που παρέχονται από εμάς και χρησιμοποιώντα από εσάς. Φυσικά θα σας παρέχουμε συνεχώς με υψηλής ποιότητας προϊόντα, σύμφωνα πάντα με το Γενικό Κανονισμό μας περί Πωλήσεων και Παραδόσεων.

Para os atividores considera-se:
Usar sempre as dosagens indicadas. Dosagens aumentadas ou reduzidas importam em redução da qualidade do elastómero. Dosagens mais altas/mais baixas encurtam/aumentam o tempo de processamento e secagem.

Armazenamento do molde:	não há necessidade de condições especiais de armazenamento. O molde é duradouro e resistente.
produção do modelo	o processamento da moldagem pode ser de no mínimo 15 minutos e no máximo 24 horas após a retirada da boca. Não há outras restrições de tempo.
Material recomendado para molde:	Gesso classe III, por exemplo,, MOLDANO®; Gesso classe IV, por exemplo,, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanização:	Os moldes podem ser banhados normalmente em cobre ou prata por galvanização.
Desinfecção:	As impressões podem ser tratadas com uma solução líquida de hipoclorito de sódio (a 5,25 %, até 10 minutos*) ou com qualquer outra solução desinfectante apropriada para silicones. Ler atentamente as recomendações do fabricante do desinfectante antes de o utilizar; *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Advertências para os ativadores

Ativador 1
- Prejudicial à saúde, contém tetraetilsilicato
- Inflamável
- Pode ser irritante para os olhos, órgãos respiratórios e pele
- Se inalado pode causar danos à saúde
- Usar luvas adequadas

Ativador 2
- Pode ser irritante para os olhos, órgãos respiratórios e pele
- Em contato com os olhos, enxaguar com muita água e imediatamente chamar o oftalmologista
- Usar luvas adequadas

Recomendações para o uso: Materiais com elastómero para moldes são quimicamente estáveis, portanto evitar contato com peças do vestuário. O recipiente para pasta e componente ativador deve ser cuidadosamente fechado após o uso.

Aderência: Para obter uma aderência perfeita em colheres individuais (por exemplo, com o material PEKATRAY® para colheres), aplicar ADESIVO UNIVERSAL em camada muito fina. Retirar o excesso e deixar secar. Quanto mais fina a camada, mais intensa a adesão. Isolar umidade e vestígios de saliva. Antes da formação de um novo molde, limpar e secar cuidadosamente a impressão anterior, visando obter uma liga química perfeita entre os materiais.

Armazenamento: Não armazenar em temperatura acima de 25°C!

Durabilidade: Veja impressão na embalagem.

A nossa assessoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se nos nossos melhores conhecimentos da matéria. No entanto, deve ser considerada apenas como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não o liberta do controle dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser por nós controlados, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

Voor de activator geldt:
Altijd de opgegeven doseringen aanhouden. Over- respectievelijk onderdosering heeft een vermindering van de elastomeerkwaliteit tot gevolg. Hogere/lagere omgevingstemperaturen verkorten / verlengen de verwerkings- en uithardingstijden.

Bewaren van de afdruk:	Er zijn geen speciale voorwaarden voor opslag. De af druk is duurzaam stabiel tijdens opslag.
Modelvervaardiging:	Uitgieten na 15 minuten en binnen 24 uur na afdrukname. Geen verdere tijdsbeperkingen.
Aanbevolen: Modelmateriaal:	Klasse III gips, b.v. MOLDANO® Klasse IV gips, b.v. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvaniseren:	Afdrukken kunnen in de gebruikelijke banden galvanisch verkoperd of verzilverd worden.
Desinfectie:	Afdrukken kunnen met waterige natriumhypochloride-oplossing (5,25 %, tot 10 minuten*) en met andere voor siliconen geschikte desinfectiemiddelen behandeld worden. Let daarbij a.u.b. op de desinfectie/ verwerkingsvoorschriften van de desbetreffende fabrikant. *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Waarschuwingen voor de activators:

Activator 1
- Schadelijk voor de gezondheid, bevat tetraethylsilicaat
- Ontvlambaar
- Irriterend voor ogen, ademhalingsorganen en huid
- Door inademen kunnen gezondheidsrisico's ontstaan
- Draag geschikte handschoenen

Activator 2
- Irriterend voor ogen, ademhalingsorganen en huid
- Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en oogarts raadplegen
- Draag geschikte handschoenen

Aanwijzingen voor het gebruik: Elastomeer afdrukmaterialen zijn chemisch bestendig, daarom aanraking met kledingstukken vermijden. Verpakking van pasta en activator-componenten na gebruik goed sluiten.

Adhesief: Voor een correcte hechting aan individuele lepels, b.v. van PEKATRAY® lepelmateriaal, UNIVERSEEL ADHESIEF aanbrengen. Teveel aan hechtmiddel verwijderen en laten drogen. Hoe dunner das te beter de hechting. Vocht en speekselresten isoleren. Voor iedere volgende afdruk daarom de vorige afdruk zorgvuldig reinigen en drogen, om een correcte chemische hechting tussen beide materialen te bewerkstelligen.

Bewaren: Niet bewaren bij temperaturen boven 25°C

Houdbaarheid: zie opdruk op verpakking

Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Ze ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procedés en doeleinden te controleren. De toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij vallen derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.u.a. volgens de in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

XANTOPREN® function

Bruksanvisning (S)

Avtrycksmaterial på silikonbasis för funktionsavtryck.

Användning:
funktionsavtryck med stängd mun (aktivavtryck) med XANTOPREN® function Activator 1 och 2.
eller
funktionsavtryck med öppen mun med ACTIVATOR universal

Produktfärg: ljusgul

Användning:
Dosering: 1 doseringsskked XANTOPREN® function
(9,5 ml/14,4 g) med
A: 5 droppar XANTOPREN® function Activator 1 (röd) (0,114 ml/0,114 g) och
  5 droppar XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,157 ml/0,144 g)
  eller
B: 6 droppar XANTOPREN® function Activator 1(röd) (0,136 ml/0,136 g) och
  6 droppar XANTOPREN® function Activator 2 (gul) (0,188 ml/0,173 g)
  eller
C: 3 droppar ACTIVATOR universal liquid (0,065 ml/0,067 g)
  eller
D: 2 delstreck ACTIVATOR universal pasta (0,10 ml/0,11 g)

Blandning: Bred ut den uppmätta mängden XANTOPREN® på blandningsblocket i form av en platt kaka, gör några räffror med spateln. Tillsätt droppvis XANTOPREN® function Activator 1 och 2 motsvarande dosering A eller B resp. ACTIVATOR universal liquid motsvarande dosering C. Dosera alternativt ACTIVATOR universal pasta motsvarande dosering D på blandningsblocket. Blanda därefter alla komponenter ordentligt med spateln.

Avtryck: Tiden för den plastiska formbarheten i munnen och erforderlig tid till slutgiltig stelning (se grafik) beror på typ av ACTIVATOR resp. vald dosering.

Följande tider gäller:

	XANTOPREN® function ACTIVATOR 1 och 2		ACTIVATOR universal	
			LIQUID	PASTE
DOSERING	A	B	C	D
Blandningstid	60"	60"	30"	30"
Avtryckstid	3' – 5'	2' – 3'	> 1'	> 1'
Tid i munnen (min.)	8'30"	7'30"	4'	4'
Total avtryckstid	10'	9'	6'	6'

Alla uppgifter baseras på en rumstemperatur av (23 ± 2)°C, (50 ± 5) % relativ fuktighet ' = minuter, " = sekunder

Vår brukstekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättsskyddet gentemot tredje part. Befriar inte från egen prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad behandling. Då produkternas användning och bearbetning sker utom vår kontroll ligger ansvaret uteslutande hos behandlaren. Naturligtvis garanterar vi för perfekt kvalitet på produkterna enligt våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

For Activatorerne gælder: De angivne doseringsmængder bør altid overholdes. Over- hhv. underdosering. Forringer elastomerkvaliteten. Højere/lavere omgivelsestemperaturer forkorter/ forlænger forarbejdnings- og afbindingstiden.

Opbevaring af aftrykket:	Der gælder ingen særlige betingelser for opbevaring. Aftrykket er permanent stabilt under opbevaring.
Modelfremstilling:	Udstøbning af aftrykket kan ske min. 15 minutter og max. 24 timer efter, at det er taget ud af munden. Der gælder ingen yderligere tidsbegrænsninger.
Anbefalet modelmateriale:	Klasse III gips, f.eks. MOLDANO®; Klasse IV gips, f.eks. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanisering:	Aftryk kan galvaniseres med kobber eller sølv i bade på sædvanlig vis.
Desinficering:	Aftryk desinficeres med en vandig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, op til 10 min.*) eller med et andet silikoneegnet desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens egne desinfektions-/forarbejdningsforskrifter. *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Advarsler i forbindelse med Activatorer

Activator 1
- sundhedsfarlig, indeholder tetraethylsilicat
- brandfarlig
- kan fremkalde irritationer i øjne, åndedrætsorganer og hud
- indånding kan være sundhedsskadelig
- brug egnede beskyttelseshandsker

Activator 2
- kan fremkalde irritationer i øjne, åndedrætsorganer og på hud
- ved berøring skylles med rigeligt e vand. Opsøg øjenlæg
- brug egnede beskyttelseshandsker

Anvisninger for brug: Afbundne elastomer-aftrykmaterialer er kemisk bestandige, derfor ber kontakt med beklædningsgenstande undgås. Beholder til pasta og Activator-komponenter lukkes omhyggeligt efter brug.

Klæbeevne: For at opnå optimal klæbeevne på de individuelle skeer, f.eks. af PEKATRAY® skemateriale, UNIVERSAL ADHÆSIV, smøres kun et ganske tyndt lag på. Overskydende materiale fjernes. Lad det tørre. Jo tyndere, jo bedre klæbeevne. Fugtighed og spytrester fjernes. For hvert nyt aftryk renses og tørres det foregående aftryk derfor omhyggeligt for at sikre optimal kemisk binding mellem de to materialer.

Opbevaring: Bør ikke opbevares ved over 25°C!

Holdbarhed: Se pakning.

Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forsøg, er givet efter vor bedste overbevisning men uden garanti. Det gælder også hvor 3. persons rettigheder er involveret. Det fritager dog ikke dig fra pligten til at afprøve vore produkter med hensyn til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Appliceringen, anvendelsen og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor udelukkende på dit ansvar. Skulle vi til trods herfor alligevel pådrage os et ansvar for en skade er dette begrænset til værdien af varer leveret af os og anvendt af dig. Vi vil naturligvis levere produkter med pålidelig kvalitet inden for rammerne af vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Følgende gælder for activatorene: Bruk alltid angitt dosering. Over- hhv. underdosering resulterer i en minskning av elastomerkvaliteten. Høyere/lavere omgivelsestemperaturer forkorter/forlenger bearbeidings- og herdetiden.

Oppbevaring av avtrykket:	Spesielle oppbevaringsbetingelser er ikke nødvendig. Avtrykket er lagringsstabilt over lengre tid.
Modellfremstilling:	Støpingen av avtrykket kan gjøres mellom 15 min. og maks. 24 timer etterat det er tatt ut av munnen. Andre tidsinnskrenkninger er det ikke.
Anbefalt modell-materiall:	Klasse III gips, f.eks. MOLDANO®, Klasse IV gips, f.eks. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galvanisering:	Avtrykk blir galvanisk til kobber eller kan forsølves i vanlige løsninger.
Desinfisering:	Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloridløsning (5,25 %, inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsents desinfeksjons-/behandlingsanvisninger. *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Advarsler når det gjelder Activatorer

Activator 1
- Helsefarlig, inneholder tetraetylsilikat
- Antennelig
- Øyne, pusteorganer og hud kan irriteres
- Innånding kan forårsake helseskader
- Egnete vernehansker skal benyttes

Activator 2
- Øyne, pusteorganer og hud kan irriteres
- Ved berøring skylles med mye vann og kontakt øyelege
- Egnete vernehansker skal benyttes

Henvisninger angående bruken: Elastomer-avtrykkmaterialer er kjemisk holdbart, derfor skal kontakt med klær unngås. Beholder med pasta og activator-komponenter skal lukkes omhyggelig etter bruk.

Klebeevne: For en forsteklasses klebeevne på individuelle skjeer, f.eks. PEKATRAY® skjematerial, skal UNIVERSAL ADHÄSIV føres så tynt som mulig på. Alt overflodig fjernes, la det så tørke, jo tynnere, desto bedre sitter det. Fuktighet og spyttrester isoleres. Derfor skal avtrykket rengjøres om tarkes omhyggelig far hver etterfølgende avtrykk, for å sikre em forsteklasses kjemisk bindekraft mellom de to materialene.

Oppbevaringshenvisning: Må ikke lageres over 25°C!

Holdbarhet: Se stempelet på pakningen.

Våre tekniske råd angående anvendelse, munttlig, skriftlig eller ved forsøk, er gitt i god tro og etter beste viten, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredjepart. De fritar ikke bruker fra ansvaret for å teste produktenes egnethet for tilsiktede metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidingen av produktene er utenfor våre kontrollmulighéter og hører derfor utelukkende inn under brukerens ansvarsområde. Vi på vår side vil, naturligvis, levere produkter med upåklagelig kvalitet i henhold til våre alminnelige salgs- og leveringsbetingelser.

Καλούπιασμα: Η διάρκεια πλαστικής διαμόρφωσης στο στόμα και ο απαιτούμενος χρόνος μέχρι την τελική πήξη(κύτταξε γραφική παράσταση) εξαρτώνται από το είδος του ACTIVATOR, ή και της επιλεγμένης δόσης.

Για τους Activator ισχύει: Να χρησιμοποιείται πάντα τη δόση που δίνεται. υπέρδοση ή και υπόδοση έχει σαν αποτέλεσμα τη μείωση της ποιότητας των ελαστομερών. Ανώτερες/μικρότερες θερμοκρασίες περιβάλλοντος μικραίνουν/ μεγαλώνουν το χρόνο επεξεργασίας και πήξης.

Διαφύλαξη του αποτυπώματος:	Δε χρειαζόνται ιδιαίτερα όροι αποθήκευσης. Το αποτύπωμα είναι πάντα στην αποθήκη σταθερό.
Παραγωγή μοντέλου:	Η έκχυση του καλουπιού μπορεί να γίνει μεταξύ το ελάχιστο 15 λεπτά και το μέγιστο 24 ώρες μετά την εξαγωγή από το στόμα. Δεν υπάρχουν καθόλου άλλοι περιορισμοί χρόνου.
Προτεινόμενο υλικό για μοντέλλο:	Κατηγορία III Γύψος, π.χ. MOLDANO® Κατηγορία IV Γύψος, π.χ. MOLDSTONE®/MOLDSYNT®
Γαβάνοποίηση:	Τα καλούπια μπορούν γαλβανικά να επιχαλκοβούν ή να επισημοποιηθούν στα συνήθη μπάνια.
Απολύμανση:	Οι φόρμες μπορούν να επεξεργασθούν με υδατικά διαλύματα υποχλωριώδους νατρίου (περιεκτ. 5,25 %, έως και 10